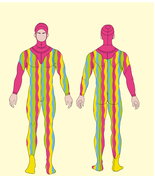


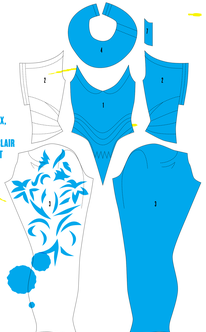
JOUANT DANS LES EXTRÊMES, DE L'INFINIMENT GRAND À L'INFINIMENT PETIT, LE TRAVAIL DES ARTISANS BELÉVE DE L'EXPLOIT TANT POUR LE CORPS QUE POUR L'ESPRIT. CELUI-CI FAIT PENDANT À LA PERFORMANCE DES ARTISTES QUI REPRÉSENTATION APRÈS REPRÉSENTATION, RISQUENT LEUR VIE ET LEUR ÂME SUR SCÈNE.

CONTRAIREMENT AU COSTUME DE THÉÂTRE OU D'OPÉRA, LES COSTUMES DU CIRQUE DU SOLEIL DÉPASSENT LA SEULE FONCTION D'APPARAT. ILS DOIVENT RESPECTER DES PARAMÈTRES TECHNIQUES AFIN DE CONVENIR AUX ARTISTES DONT LES NUMÉROS ACROBATIQUES SONT TRÈS EXIGEANTS. C'EST CE DÉSIR DE REPOUSSER TOUJOURS PLUS LOIN LES LIMITES DU POSSIBLE QUI A PERMIS, D'INNOVATION EN INNOVATION, DE DÉCOUVRIR SANS CESSE DE NOUVEAUX HORIZONS ARTISTIQUES ET TECHNIQUES.

THE WORK OF CIRQUE DU SOLEIL ARTISANS RANGES FROM ONE EXTREME TO ANOTHER, AS THEY PLAY WITH THE STAGGERINGLY LARGE AND THE INCREDIBLY SMALL. IT IS BOTH A PHYSICAL AND A MENTAL CHALLENGE. SIMILAR IN A WAY TO THE PERFORMANCES OF THE ARTISTS WHO RISK THEIR LIVES AND BARE THEIR SOULS ON STAGE, SHOW AFTER SHOW.

UNLIKE THE COSTUMES WORN IN THE THEATRE OR OPERA, CIRQUE DU SOLEIL COSTUMES ARE ABOUT MUCH MORE THAN LOOKS. THEY HAVE TO MEET STRICT TECHNICAL REQUIREMENTS, FOR THE ARTISTS' ACROBATIC NUMBERS ARE EXTREMELY DEMANDING. IT IS THIS DESIRE TO CONSTANTLY PUSH THE BOUNDARIES THAT ALLOWS THESE ARTISANS TO CONTINUE INNOVATING AND EXPLORING NEW ARTISTIC AND TECHNICAL HORIZONS.

CRINYL,
MOLESKIN,
PLUMES,
LATEX,
CRISTALETTE,
SILICONE,
TUBES MÉDICAUX,
BOUTONS,
FERMETURES ÉCLAIR
SONT RAREMENT
UTILISÉS TELS
QUELS.
TOUT EST
TRANSFORMÉ,
TRAVAILLÉ,
TEINT,
PATINÉ, ETC.



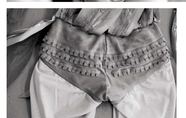
CRINYL,
MOLESKIN,
FEATHERS,
LATEX,
CRISTALETTE,
SILICONE,
MEDICAL
TUBING,
BUTTONS
AND ZIPPERS
ARE RARELY
USED AS IS.
EVERY
ELEMENT IS
TRANSFORMED,
REWORKED,
DYED,
BURNISHED,
ETC.

UNE VEILLE TECHNOLOGIQUE
EST EFFECTUÉE POUR
CERTAINS PRODUITS
(PILES, ADHÉSIFS, LUMIÈRES
MINIATURES, ETC.) AFIN
DE VOIR COMMENT
CES ÉLÉMENTS
AFFECTERAIENT LE POIDS,
L'ENTRETIEN ET LA DURÉE
D'UN COSTUME.

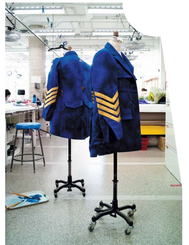
THE CIRQUE MONITORS
TECHNICAL ADVANCES IN
BATTERIES, ADHESIVES,
MINIATURE LIGHTS AND SO
ON, CONSTANTLY TESTING
SUCH PRODUCTS TO
DETERMINE HOW
INNOVATIONS WILL AFFECT
THE WEIGHT, UPKEEP AND
LIFETIME OF A COSTUME.

LA GARDE-ROBE D'UN ARTISTE CONTIENT EN MOYENNE 3 EXEMPLAIRES D'UN MÊME COSTUME. LE CIRQUE DU SOLEIL PRÉSENTE 10 REPRÉSENTATIONS PAR SEMAINE DE CHACUN DE SES SPECTACLES.

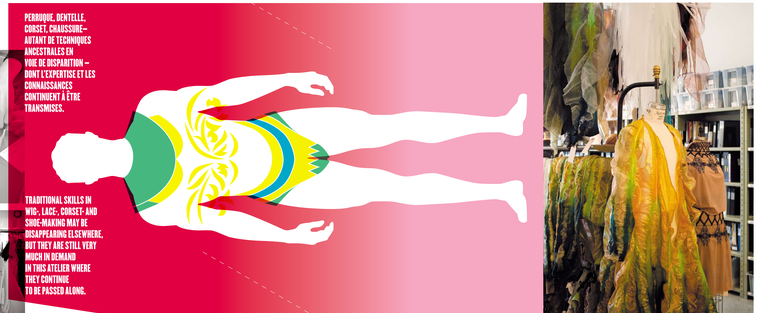
ARTISTS' WARDROBES CONTAIN AN AVERAGE OF THREE COPIES OF A GIVEN COSTUME. THE CIRQUE DU SOLEIL PERFORMS EACH OF ITS SHOWS 10 TIMES A WEEK.



LES HARNAIS, CEINTURES D'ACCROCHAGE ET COMMANDES AUTOMATISÉES NÉCESSAIRES À LA SÉCURITÉ DES ARTISTES OFFRENT AUX ARTISANS L'OCCASION DE RIVALISER D'INGÉNIOSITÉ AFIN DE LES INTÉGRER AUX COSTUMES.



THE SAFETY HARNESSES, BELTS AND AUTOMATED CONTROLS MUST BE INCORPORATED INTO COSTUMES. ARTISANS HAVE PLENTY OF SCOPE FOR INGENUITY!

PERRUQUE, DENTELLE, CORSET, CHAUSSURE– AUTANT DE TECHNIQUES ANCESTRALES EN VOIE DE DISPARITION – DONT L'EXPERTISE ET LES CONNAISSANCES CONTINUENT À ÊTRE TRANSMISES.

TRADITIONAL SKILLS IN WIG-, LACE-, CORSET- AND SHOE-MAKING MAY BE DISAPPEARING ELSEWHERE, BUT THEY ARE STILL VERY MUCH IN DEMAND IN THIS ATELIER WHERE THEY CONTINUE TO BE PASSED ALONG.